



2004 Verksamhetsberättelse
Toimintakertomus

Innehåll

Presentation	2
Ekorosk i siffror	3
VD:s översikt	4
Ekopunkter och återvinningsstationer	6
Miljö	8
Information	10
Kampanjer	12
Personal	14
Ewapower	14
Styrelse	15
Resultaträkning	16
Balansräkning	17
Noter till bokslutet	19
Finansieringsanalys	22
Revisionsberättelse	23

Sisälllys

Esittely	2
Ekorosk numeroin	3
Toimitusjohtajan katsaus	5
Ekopisteet ja hyötykäyttöasemat	7
Ympäristö	9
Tiedotus	11
Kampanjat	12
Henkilökunta	14
Ewapower	14
Hallitus	15
Tuloslaskelma	16
Tase	17
Tilinpäätöksen liitetiedot	19
Rahoituslaskelma	22
Tilintarkastuskertomus	23

Bäst på sortering

Ekorosk hör till de områden i Finland som har den högsta återvinningsgraden på avfall.

2004 återvanns 84 procent av allt avfall från hushållen på området. Det betyder att Ekorosks medlemskommuner med råge klarar av det nationella målet på 70 procent, som ska vara uppnått till slutet av år 2005.

Varför klarar Ekorosk sig så bra? Det beror framförallt på systemet med svarta och vita påsar. I den vita påsen lägger hushållen brännbart energiavfall som görs till bränslepellets på Ewapower. Den svarta påsens våta innehåll går igen till Stormossens biogasanläggning i Korsholm.

Hushållen har inget skilt kärl för deponiavfall, utan alla sopor som inte kan läggas i de svarta eller vita påsarna förs till återvinningsstationerna eller ekopunkterna. Nätverket med ekopunkter är väl utbyggt och invånarna behöver inte åka särskilt långt för att bli av med sitt avfall.

Lajittelun ykkönen

Ekoroskin toimialueen kierrätysaste on yksi Suomen korkeimmista. Vuonna 2004 kaikesta alueen kotitalousjätteestä kierrätettiin 84 prosenttia. Ekoroskin jäsenkunnat selviävät helposti kansallisesta 70 prosentin tavoitteesta, joka on asetettu ajatellen vuoden 2005 loppua.

Miksi Ekorosk sitten selviää niin hyvin? Tämä on ennen kaikkea mustien ja valkoisten jättepussin ansiota. Valkoiseen pussiin kuuluu kotitalouksien poltettava energiajäte, josta valmistetaan energiapellettejä Ewapowerilla. Mustien pussien märkä sisältö kulkee Stormossenin biokaasulaitokseen Mustasaassa.

Kotitalouksilla ei ole käytössään erillistä jäteastiaa kaatopaikkajätteelle, vaan kaikki vaaleisiin ja mustiin pusseihin sopimaton jäte vietään hyötykäyttöasemalle tai ekopisteeseen. Ekopisteiden verkosto on laaja, eikä asukkaiden tarvitse ajaa pitkiä matkoja päästäkseen eroon jätteistään.



Ekorosk i siffror Ekorosk numeroin

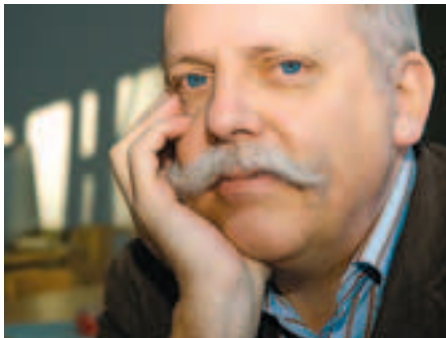
Grundat: 1990	Perustettu: 1990
Kommuner: 14	Kuntia: 14
Invånare: 112 500	Asukkaita: 112 500
Bostäder: 45 000	Asuntoja: 45 000
Sommarstugor: 9 500	Kesämökkejä: 9 500
Företag: 6 500	Yrityksiä: 6 500
Omsättning: 6,5 miljoner euro	Liikevaihto: 6,5 miljoonaa euroa
Personal: 30 personer	Henkilökunta: 30
Återvinningsstationer: 21	Hyötykäyttöasemia: 21
Ekopunkter: 250	Ekopisteitä: 250

Avfallsmängder (ton/år) – Jättemäärät (tonni/vuosi)

Avfallstyp	Jätelaji	2002	2003	2004
Deponiavfall	Loppujäte	19 109	19 219	16 778
Asbest	Asbesti	193	214	197
Riskavfall	Riskijäte	152	138	57
Slakteriavfall	Teurastamojäte	4	975	229
Livsmedelsavfall	Elintarvikejäte	0	21	66
Specialavfall	Eritysisjäte	0	176	593
Aska	Tuhka	7 443	8 255	8 482
Jord	Maa-aines	4 359	14 001	24 358
Förorenad jord	Pilaantunut maa	225	1427	2 074
Grovsortering	Karkealajittelu	2 016	2315	2 875
Tegel	Tiili	65	204	96
Stubbar	Kannot	540	959	968
Asfalt	Asfaltti	6 419	5371	3 780
Trä	Puu	2 422	2991	1 889
Impregnerat trä	Kyllästetty puu	88	100	62
Betong	Betoni	583	504	323
Glas	Lasi	408	457	451
Metall	Metalli	2 420	2 882	2 854
Oljig jord	Öljyinen maa	3 429	6 034	13 066
Oljigt vatten	Öljyinen vesi	323	307	477
Slam från läderfabriker	Nahkatehtaiden lietteet	4 985	4771	4 405
Vått & Torrt	Märkä & Kuiva	15 285	15 827	15 880
Vått (industri)	Märkä (teollisuus)	3 671	3 490	3 666
Torrt (industri)	Kuiva (teollisuus)	4 237	3572	5241
Problemapavfall	Ongelmajäte	227	366	508
SER-skrot	SER-romu	122	395	439
Sammanlagt	Yhteensä	78 725	94 972	109 814

VD Henry Nygård:

Oviss framtid för energiavfallet



Vilka trender kan man se inom avfallshanteringen just nu?

För det första planeras ny lagstiftning som omdefinierar de kommunala avfallsbolagens ansvar. Tanken är att kommunerna inte längre är ansvariga för industrins avfall, utan bara för hushållens. I bästa fall innebär den nya principen inga större problem, men det kan förstås bli svårt att dimensionera kapaciteten om vi inte vet hur stor del av industriavfallet vi ska ta hand om. Speciellt småföretag har ju knappast någon annan möjlighet än att föra sitt avfall till oss.

En annan trend är att vi går mot ett större producentansvar, så att en allt större del av avfallstaxorna är inbakade i produkternas pris. För avfallsbolagens del innebär det att det blir allt viktigare att samarbeta nationellt, inte bara regionalt.

Vilka är de största utmaningarna för Ekorosk?

Förutom de nyss nämnda, så kommer vi ironiskt nog att få problem på grund av att vi har en så långt utvecklad hantering för vårt energiavfall. Enligt nya EU-regler klassas alla kraftverk, som från och med 2006 använder avfallsbränsle som sopförbrännare och får strängare krav. Problemet är att det inte ännu finns sådana kraftverk som uppfyller de nya kraven och att de knappast heller blir färdigt byggda förrän om cirka fem år. Däremellan måste vi hitta en tillfällig lösning, eller börja köra energiavfallet till soptippen. Och det vill vi förstås helst slippa.

Hur ser Ekorosks ekonomi ut?

Den står på stabil grund och vi räknar inte med några överraskningar. Det finns inte heller något tryck på att höja avgifterna mer än i takt med den allmänna kostnadsutvecklingen, eftersom vi redan har gjort de stora investeringarna som behövs göras. Den enda större satsningen vi möjligen har framför oss är att bygga om deponin i Karleby, som måste stänga 2007. Men vi söker också andra lösningar, t.ex. att börja samarbeta med andra bolag eller att köpa deponitjänster.

Var ser du Ekorosk i ett nationellt perspektiv?

Det är vår styrka och vår svaghet att vi har så hög återvinningsgrad och att vi tidigt har börjat utvinna energi ur vårt avfall. Det paradoxala är ju att de bolag som har varit trögare inte drabbas av de problem som vi nu får på grund av de nya EU-reglerna.

Samtidigt ska man ändå komma ihåg att det torra energiavfallet som blir pelletar bara står för cirka en fjärdedel av den totala mängden avfall. De resterande tre fjärdedelarna fortsätter att tas om hand av Stormossens biogasanläggning, precis som förut.

TJ Henry Nygård:

Energiajätteen tulevaisuus epävarma

Mitä trendejä jätteenkäsittelyssä on nähtävissä tänä päivänä?

Ensinnäkin suunnitteilla on uusi laki, joka määrittelee uudelleen kunnallisten jäteyhtiöiden vastuun. Perusajatuksena on, etteivät kunnat enää vastaa teollisuuden jätteistä, ainoastaan kotitalouksien. Parhaimmassa tapauksessa tämä ei tuota sen suurempia vaikeuksia. Toisaalta saattaa olla vaikeaa arvioida kapasiteetin tarvetta, elleimme tiedä, miten suuri määrä teollisuusjätettä on vastuullamme. Erityisesti pienyrityksillä on tuskin muuta mahdollisuutta kuin tuoda jätteet meille.

Toinen trendi on, että tuottajavastuun merkitys kasvaa: yhä suurempi osa jätemaksuista leivotaan tuotteiden hintoihin. Jäteyhtiölle tämä merkitsee sitä, että on yhä tärkeämpää tehdä yhteistyötä kansallisella tasolla, ei ainoastaan alueellisella.

Mitkä ovat Ekoroskin suurimmat haasteet?

Yllä mainittujen lisäksi meillä tulee – ironista kyllä – olemaan ongelmia sen kanssa, että energiajätteiden käsittely on niin edistyskäsittelyä. EU:n uudet säädökset määrittävät kaikki jätettä polttoaineena käyttävät voimalaitokset vuodesta 2006 lähtien jätteen polttajiksi ja niitä koskevat määräykset tiukentuvat. Ongelmana on, ettei meillä ole voimalaitoksia, jotka vastaisivat uusia vaatimuksia. Niitä tuskin valmistuukaan lähimpään viiteen vuoteen.

Sillä välin meidän on löydettävä väliaikainen ratkaisu tai alettava ajaa energiajätettä kaatopaikalle. Sitä emme luonnollisesti mielellämme tee.

Entä Ekoroskin talous?

Taloutemme on vakaalla pohjalla, emmekä odota yllätyksiä. Mitään paineita korkeampiin kuin yleisen hintakehityksen mukanaan tuomiin maksujen korotuksiin ei myöskään ole. Olemmehan jo tehneet tarpeelliset suurinvestoinnit. Ainoa edessämme oleva suurempi panostus on Kokkolan kaatopaikan perusteellinen uudistaminen. Kaatopaikka on suljettava vuonna 2007. Etsimme myös muita ratkaisuja, kuten yhteistyötä muiden yhtiöiden kanssa tai kaatopaikkapalveluiden ostamista.

Miten näet Ekoroskin kansallisesti?

Heikkoutemme ja vahvuutemme on siinä, että kierrätysasteemme on korkea ja olemme aikaisin aloittaneet jätteen muokkaamisen energiaksi. Paradoksaalista kyllä, hitaammat yhtiöt säästyvät ongelmilta, joita uudet EU-säännöt meille aiheuttavat.

Samanaikaisesti on kuitenkin muistettava, että pelleteiksi muokattava kuiva energiajäte muodostaa ainoastaan neljäsosan jätteiden kokonaismäärästä. Loput kolme neljänestä hoituvat Stormossenin biokaasulaitoksessa, kuten aiemminkin.



Nedgrävda soptunnor hålls snyggare

■ Allt fler avfallskärl vid ekopunkterna är numera nedgrävda i marken. 2004 förnyades alla sopkärl i Jakobstad, och det betyder att ungefär hälften av kärLEN på Ekorosks område nu är av den nya modellen.

De nedgrävda avfallskärLEN har många fördelar. Tunnorna rymmer fem kubik, och är nästan tio gånger större än de traditionella kärLEN. Det betyder att de fylls betydligt långsammare och att nedskräpningen runt ekopunkterna minskar. Dessutom är kärLEN försedda med relativt små lock så att det inte går att lägga in sådana föremål som inte hör hemma där.

Det är inte heller något problem att tömma kärLEN, trots att de är nedgrävda i marken. De innehåller nämligen en stadigt säck i plastväv som lätt kan lyftas ut.

Småbönders fick egen station

■ Det lönar sig att vara aktiv. Det har byaföreningen i Småbönders i Kronoby fått erfara, efter att ha hjälpt till att få en egen återvinningsstation till byn.

Egentligen skulle inte befolkningsunderlaget i Småbönders ha räckt till för en egen station. Men eftersom byborna har varit tvungna att resa rätt så lång väg för att föra bort sitt avfall, så har Ekorosk nu byggt en egen station i Småbönders. Bygget kunde komma igång snabbt och lätt tack vare att byaföreningen var hjälpsam och hittade en lämplig plats.

Tak över farligt avfall

■ Farligt avfall kan bli ännu farligare om det förvaras utomhus. På återvinningsstationen i Larsmo finns därför numera ett litet hus, som ska ge både personalen och problemavfallet tak över huvudet. För personalen är det trevligt att ha ett ställe att gå in till t.ex. när det är lunchdags, eller när det regnar. I framtiden ska alla återvinningsstationer förses med en liknande byggnad.

Problemapvfall (kg/år) – Ongelmajäte (kg/vuosi)

Avfallstyp	Jätelaji	2003	2004
Spillolja	Jäteöljy	91 210	121 530
Emulsioner	Emulsiot	1 042	1 000
Fast oljigt avfall	Kiinteä öljyinen jäte	20 586	18 684
Brännolja	Polttoöljy	303	0
Kondensatorer	Kondensaattorit	134	60
Lösningsmedel	Liutinjäte	9 885	11 126
Kylvätska	Jäähdytysneste	264	306
Tryckfärg	Painoväri	68	91
Målavfall	Maalijäte	78 423	80 476
Aerosoler	Aerosolit	10 559	12 443
Syror	Hapot	533	567
Fotograferingskemikalier	Valokuvauskemikaalit	81	28
Kvicksilver	Elohopea	37	49
Lysrör	Loisteputket	6 530	6 039
Ni-Cd batterier	Ni-Cd akut	710	330
Batterier	Paristot	17 389	21 523
Bilbatterier	Akut	121 096	226 000
Skyddskemikalier	Torjunta-aineet	1 015	1 011
Läkemedel	Lääkeaineet	6 056	6 801
Laboratoriekemikalier	Laboratoriokemikaalit	55	46
Oindentifierat	Tuntematon	230	147
CFC-medel	CFC-aineet	43	151
Riskavfall	Riskijäte	365	226
Kylskåp	Kylmäkalusteet	220 512	229 537
SER- skrot	SER- romu	69 514	51 438
Data- och TV-skärmar	Kuvaputkilaitteet	104 388	157 860
Sammanlagt	Yhteensä	761 028	947 469

Maanalaiset jäteastiat pysyvät siisteinä

■ Yhä useampi ekopisteiden jäteastioista on nykyisin kaivettu maahan. Pietarsaassa kaikki jäteastiat uusittiin vuonna 2004 ja noin puolet Ekoroskin toimialueen astioista on nyt uutta mallia.

Maanalaisissa jäteastioissa on monta hyvää puolta. Säiliöt ovat lähes kymmenen kertaa perinteisiä astioita suurempia. Jätettä niihin sopii kaikkiaan viisi kuutiota. Tämä merkitsee sitä, että säiliöt täyttyvät hitaammin ja ekopisteiden ympäristö pysyy siistimpänä. Lisäksi säiliöiden luukku on suhteellisen pieni, eikä niihin näin saa ahdettaa vääränlaista tavaraa.

Myöskään astioiden tyhjennys ei tuota ongelmia. Niiden sisällä on nimittäin kestävä muovisäkki, joka on helppo nostaa ylös.

Småbönders sai oman aseman

■ Kannattaa olla aktiivinen. Sen on Kruunupyyyn Småböndersin (Vähienkylien) kyläyhdistys voinut todeta edesautettuaan hyötykäyttöaseman saamista kylään.

Todellisuudessa Småböndersin (Vähienkylien) asukaspora ei olisi riittänyt omaan asemaan, mutta koska kyläläiset ovat joutuneet matkustamaan pitkän matkan päästäkseen jätteistään eroon, on Ekorosk rakentanut Småböndersiin (Vähiinkyliin) nyt uuden aseman. Rakennustyössä päästiin nopeasti ja sujuvasti vauhtiin, koska kyläyhdistys auttoi etsimällä sopivan paikan.

Vaarallinen jäte katon alle

■ Vaarallinen jäte voi muuttua entistäkin vaarallisemmaksi, mikäli sitä säilytetään ulkosalla. Luodon hyötykäyttöasemalla on tämän vuoksi nykyisin pieni rakennus, joka antaa katon sekä henkilökunnan pään päälle että ongelmajätteelle. Esimerkiksi sateen sattuessa tai lounastauolla on henkilökunnan mukava päästä sisätiloihin. Tulevaisuudessa kaikki hyötykäyttöasemat varustetaan samantyyppisellä rakennuksella.



Soptippen väntar på besked

■ Senast år 2007 kommer Ekorosks deponi i Storkohmo i Karleby att bli tvungen att stänga, eller byggas om. Som bäst finns en ansökan hos Västra finlands miljöcentral om att få tillståndet förlängt tills dess. Om tillståndet beviljas kommer det att innebära skärpta krav för bl.a. lakvattenhanteringen.

Vad som händer efter 2007 är ännu öppet. Att bygga om deponin i Karleby så att den motsvarar EU-reglerna blir dyrt, och därför har Ekorosk nu börjat utreda möjligheten att samarbeta med andra deponier.

De åtgärder som tidigare har gjorts för att minska gaserna från deponin i Storkohmo har gett resultat. 2004 mottogs bara ett klagomål om dålig lukt av grannarna.

Miljön kartläggs och förbättras

■ Se igenom verksamheterna – hitta miljöproblemen – åtgärda dem.

Så går de enkelt sagt till då Ekorosk inför ett miljöledningssystem enligt standarden ISO14001. Standarden är frivillig och ställer inga egentliga krav på t.ex. utsläpp. Meningen är istället att företaget ska sätta upp ett eget miljöprogram med konkreta mål.

Den största utmaningen för Ekorosk när det gäller miljöfrågor är att ytterligare förbättra sorteringen. Och det görs förstås bäst genom att kunderna får mera information.

Ett annat exempel på en åtgärd som ska minimera Ekorosks miljöpåverkan är att metangaserna (som uppstår genom förruttelse) vid deponin nu samlas upp effektivt. Följderna är klart positiva för miljön – mindre lukt och mindre växthusgaser.

Också den lilla miljön beaktas i miljöledningsarbetet. De nya nedgrävda djupkärlen har inneburit en klar förbättring av närmiljön. Tack vare att kärlen är så stora att de sällan blir överfulla har nedskräpningen på ekopunkterna minskat avsevärt.

Vita påsen blir allt fullare

■ Invånarna på Ekorosks område blir allt bättre på att sortera det torra, brännbara avfallet i den vita påsen. Ännu år 2000 sattes bara cirka 10 procent av avfallet i den vita påsen, men 2004 var det redan cirka 40 procent. I samma takt minskade mängden vått avfall i den svarta påsen.

Innehållet i de vita påsarna består mest av plast och papper och det är rätt sorterat nästan till hundra procent. De svarta påsarna innehåller däremot fortfarande cirka 10 procent sådant material som inte skulle höra hemma där. Största delen av det felsorterade avfallet är sådant som borde ha lagts i den vita påsen, men i den plockanalys som gjorde 2004 hittades också t.ex. stora metallföremål i de svarta säckarna.

Den sammanlagda mängden avfall i de vita och svart påsarna har vuxit stadigt de senaste åren. Det beror förmodligen till stor del på att den totala avfallsmängden ökar. En annan (trevligare) förklaring är att folk har lärt sig att inte bränna avfall hemma.

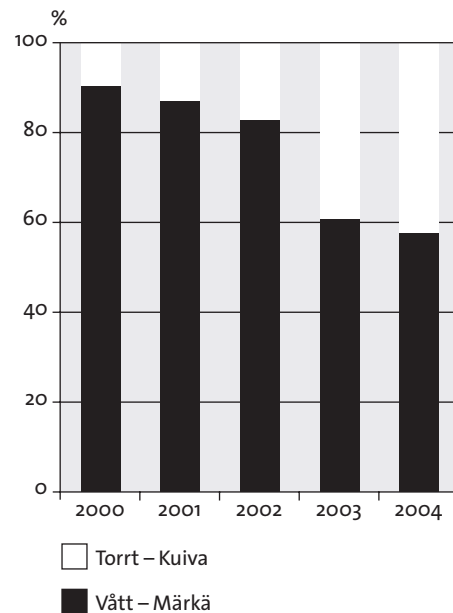
Smutsigt vatten blir avfall

■ Slam från hushåll som inte är anslutna till det kommunala avloppssystemet är ett betydande miljöproblem. Bara i kommunen Evijärvi finns 900 hushåll som inte är anslutna till avloppsnätet. Enligt statistiken producerar de 2700 kubik slam per år, men bara en tiondel av den mängden tas idag emot. Resten körs ut på åkrar eller rinner bara ut i diken ur överfulla avloppsbrunnar.

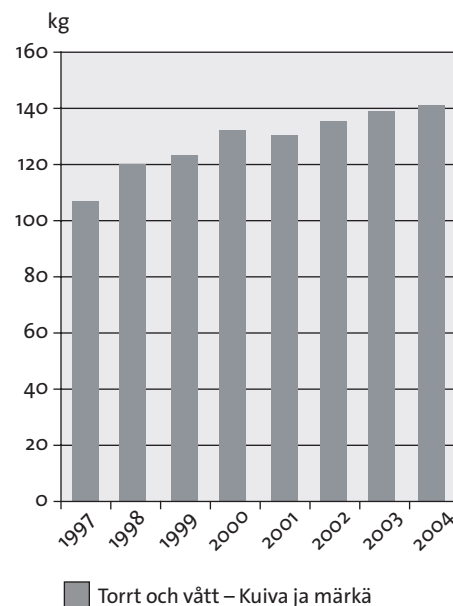
Det här ska det nu bli en ändring på. En ny lag definierar från och med 2004 avloppsvatten från slammbrunnar som avfall. Det betyder att ansvaret för avloppsvattnet flyttar över från vattenverken till avfallsbolagen.

Ekorosk utreder som bäst hur bolaget bäst ska börja åtgärda slammet, rapporten ska bli klar 2005.

Fördelning av torrt och vått avfall
Märän ja kuivan jätteen jakautuma



Avfallsmängder (kg/inv)
Jättemäärät (kg/asukas)



Kaatopaikan kohtalo auki

■ Viimeistään vuonna 2007 joudutaan Ekoroskin Storkohmon kaatopaikka Kokkolassa sulkemaan tai uudistamaan perusteellisesti. Länsi-Suomen ympäristökeskuksessa on paraikaa anomus luvan jatkamisesta kyseiseen vuoteen saakka. Mikäli lupa myönnetään, tulee se sisältämään tiukoja vaatimuksia muun muassa suotovesien käsittelystä.

Se, mitä tapahtuu vuoden 2007 jälkeen on yhä epäselvää. Kokkolan kaatopaikan uudistaminen vastaamaan EU-säännöksiä tulee kalliiksi. Tämän vuoksi Ekorosk onkin aloittanut selvitystyön mahdollisesta yhteistyöstä muiden kaatopaikkojen kanssa. Aiemmin tehdyt toimenpiteet Storkohmon kaatopaikan kaasujen vähentämiseksi ovat kantaneet hedelmää. Vuonna 2004 saatiin naapureilta vain yksi valitus pahasta hajusta.

Työtä ympäristön parhaaksi

■ Käy läpi toiminta – etsi ympäristöongelmat – korjaa ne.

Näin yksinkertaisesti kaikki tapahtuu, kun Ekorosk ottaa käyttöön ympäristöjärjestelmää ISO 14001. Standardi on vapaaehtoinen, eikä aseta esimerkiksi päästöjen suhteen mitään erityisiä vaatimuksia. Tarkoitus on, että yritys sen sijaan laatii oman ympäristöohjelman, jolla on konkreettiset tavoitteet. Ympäristökysymyksissä Ekoroskin suurin haaste on lajittelun parantaminen. Tämä onnistuu parhaiten luonnollisesti tiedottamalla asiakkaita. Toinen esimerkki toimista, joilla minimoidaan Ekoroskin ympäristövaikutuksia on metaanikaasujen (joita syntyy mätänemisen tuloksena) tehokkaampi kerääminen kaatopaikalta. Seuraukset ovat ympäristölle myönteisiä – vähemmän hajuhaittoja ja kasvihuonekaasuja. Myös lähiympäristö huomiodaan ympäristötyössä. Uudet maanalaiset jäteasiat ovat olleet lähiympäristön kannalta selkeä edistysaskel. Ekopisteet pysyvät huomattavasti siistimpinä, koska uudet, suuret säiliöt harvoin täyttyvät ääriään myöten.

Valkoiset pussit yhä täydempiä

■ Ekoroskin alueen asukkaat ovat yhä taitavampia lajittelemaan kuivan, poltettavan jätteen valkoiseen pussiin. Vielä vuonna 2000 ainoastaan 10 prosenttia jätteestä päätyi valkoiseen pussiin. Vuonna 2004 luku lähenteli jo 40 prosenttia. Mustien pussien määrän jätteen määrä on vähentynyt samassa tahdissa.

Valkoisten pussien sisältö on pääasiassa muovivaivaa ja paperia ja lähes 100 prosenttisesti oikein lajiteltua. Mustista pusseista sitä vastoin löytyy yhä noin 10 prosenttia sinne kuulumatonta tavaraa. Suurin osa väärin lajitellusta tavarasta kuuluu valkoiseen pussiin, mutta vuoden 2004 pistokokeissa mustista pusseista löytyi myös suuria metalliesineitä.

Mustien ja valkoisten pussien yhteenlaskettu jätemäärä on kasvanut tasaisesti viime vuodet. Tämä johtuu todennäköisesti siitä, että jätteiden kokonaismäärä kasvaa. Toinen (mukavampi) selitys on, että ihmiset ovat oppineet, ettei jätteitä pidä polttaa kotona.

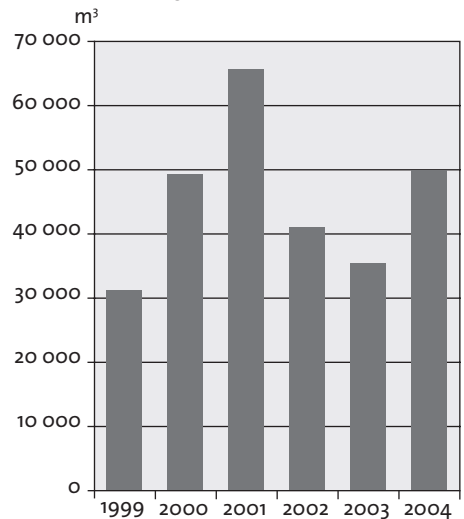
Likaisesta vedestä tulee jätettä

■ Kunnalliseen viemäriverkostoon kuuluvien kotitalouksien liete on merkittävä ympäristöongelma. Yksinään Evijärven kunnassa on 900 kotitaloutta, jotka eivät ole liittyneet viemäriverkostoon. Tilastojen mukaan ne tuottavat vuosittain 2700 kuutiota lietettä, josta ainoastaan kymmenesosa toimitetaan asianmukaisesti pois. Loput ajetaan pelloille tai ne valuvat yli täysistä jätevesikaivoista ojiin.

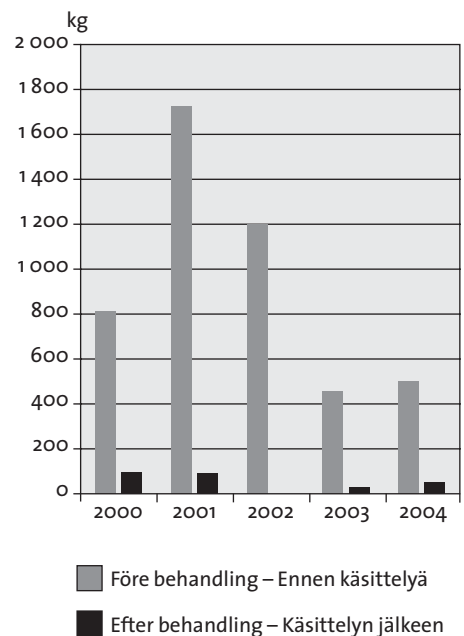
Asiaan on nyt tulossa muutos. Uusi laki määrittelee vuoden 2004 alusta lähtien liete- ja jätevesien jätteenä. Tämä merkitsee sitä, että vastuu jätevesistä siirtyy vesilaitoksilta jäteyhtiöille.

Ekorosk selvittää parhaillaan, miten lietettä tulisi käsitellä. Raportti valmistuu vuonna 2005.

Lakvatten från Storkohmo avfallshanteringsstation Storkohmon jäteaseman suotovesi



Fosforbelastning från Storkohmo avfallshanteringsstation Storkohmon jäteaseman fosforikuormitus



Barn lär sig om sopor

■ Morgondagens konsumenter och avfallsproducenter står i fokus då Ekorosks informatörer håller föreläsningar för olika grupper. 2004 fick sammanlagt 70 grupper (1975 personer) information om avfallshandtering, och största delen av dem var skolklasser. Barn och unga är en tacksam målgrupp eftersom de är villiga att lära sig nya saker.

28 maj höll Ekorosk öppet hus och cirka 150 personer bekantade sig då med anläggningen i Pirilö. Dessutom delades två nummer av tidningen Roskpost/Roskaposti ut till hushållen på området. Alla hushåll fick också en väggalmanacka med nyttiga datum för insamlingskampanjerna och öppethållningstiderna för återvinningsstationerna.

Telefonkontakten till kunderna var också livlig. Ekorosks tre informatörer tog dagligen emot runt femton telefonsamtal (företagsinformatören medräknad). Frågorna handlade om allt mellan himmel och jord, men det kanske vanligaste problemet verkar vara var man ska lägga glödlampan. Svaret är att den hör hemma i metallinsamlingen.

Folk ska veta varför de sorterar

■ Det räcker inte med att folk vet hur de ska sortera rätt. De borde också förstå varför de behöver göra det.

Det är grundtanken bakom Ekorosks nya informationsstrategi, som började planeras under 2004. Strategin omfattar många steg; ny logo och grafisk manual, nya hemsidor, mera informationsmaterial, och en ny kundtidning (första numret utkom i februari 2005).

Tanken är att öka miljökänndomen bland invånarna på Ekorosks område. Att inte bara svara på frågor om i vilken påse en viss soppa hör hemma, utan att försöka ge folk tillräckligt stora kunskaper för att lösa vardagliga sorteringsproblem själva.

Telefonen går het

■ Ekorosks företagsinformatör Marko Berg var en eftertraktad man år 2004. Allt fler företag har fått en ökad miljömedvetenhet och behöver råd och tips om hur de ska sortera rätt. Så här såg företagsinformationens statistik ut år 2004:

- 43 företagsbesök
- 18 kurstillfällen
- I medeltal tio kontakter (telefon och e-post) till och från olika företag varje dag.

Speciellt telefonrådgivningen var ovanligt livlig. De flesta kontakterna handlade om små justeringar – företag som har de stora linjerna klara för sig, men som ville veta t.ex. i vilket kärl en visst föremål hör hemma.

På Ekorosks område finns 6500 företag och kvaliteten på sorteringen varierar kraftigt från företag till företag. Det finns numera också klara ekonomiska orsaker till att allt fler företag vill ha hjälp med sin sortering: Trenden går nämligen hela tiden mot att det blir allt dyrare att bli av med osorterat avfall.

En del av företagsinformatörens arbete är uppsökande. Kommer det till exempel in ett lass dåligt sorterat torrt avfall så ringer Marko Berg upp företaget i fråga och erbjuder en plan för hur man kan effektivisera sorteringen.

Avfallsinformation åt företag måste skraddarsys på ett annat sätt en informationen till privathushåll, eftersom avfallet kan variera oerhört mycket beroende på vilken typ av företag det är frågan om. Ett exempel på en inrättning som tack vare ett fruktbart samarbete numera har sin sortering under kontroll är Mellersta Österbottens central-sjukhus.



Lapsi oppii roskista Puhelin kuumana



■ Huomispäivän kuluttajat ja jätteen tuottajat ovat pääasiallisena kohderyhmänä, kun Ekoroskin tiedottajat pitävät esitelmää eri ryhmille. Vuonna 2004 kaikkiaan 70 ryhmää (1 975 henkeä) sai tietoa jätteenkäsittelystä. Suurin osa näistä ryhmistä oli koululuokkia. Opineluiset lapset ja nuoret ovatkin kiitollista kuulijakuntaa.

Ekoroskin avointen ovien päivänä 28.5. noin 150 henkilöä kävi tutustumassa Pirilön jätteenkäsittelylaitokseen. Lisäksi alueen kotitalouksiin jaettiin kaksi numeroa Roskpost/Roskaposti -lehteä. Jokainen talous sai myös seinäkalenterin, josta selvisivät keräyskampanjoiden päivämäärät ja hyötykäyttöasemien aukioloajat.

Myös puhelinyhteys asiakkaisiin oli tiivistä. Ekoroskin kolme tiedottajaa otti vastaan päivittäin noin viisitoista puhelua (yritystiedottaja mukaan lukien). Kysymykset käsitteivät kaikkea maan ja taivaan väliltä, joskin tyypillisin pulma tuntuu olevan hehkulampun paikka. Se kuuluu metallijätteisiin.

Miksi lajitella?

■ Ei riitä, että ihmiset tietävät, miten lajitella oikein. Heidän on myös ymmärrettävä, miksi niin tehdään. Tämä on Ekoroskin uuden tiedotusstrategian perusajatus. Strategiaa alettiin suunnitella vuonna 2004 ja se sisältää monta askelta: uusi logo ja graafinen manuaali, uudet kotisivut, enemmän tiedotusmateriaalia sekä uusi asiakaslehti (ensimmäinen numero ilmestyi helmikuussa 2005). Tarkoituksena on lisätä Ekoroskin alueen asukkaiden ympäristötietoisuutta. Tarkoitus ei ole ainoastaan vastata kysymyksiin siitä, mihin mikäkin roska kuuluu, vaan pyrkiä tiedottamaan niin, että ihmiset itse kykenisivät selvittämään arkipäivän lajitteluongelmansa.

■ Ekoroskin yritystiedottaja Marko Berg oli tavoiteltu mies vuonna 2004. Yhä useammassa yrityksessä ympäristötietoisuus on lisääntynyt ja yritykset kaipaavat neuvoja ja vinkkejä lajitteluun. Seuraavassa yritystiedottajan tilastotietoja vuodelta 2004:

- 43 yrityskäyntiä
- 18 kurssia
- Keskimäärin 10 yhteydenottoa (puhelin tai sähköposti) yrityksiin ja yrityksistä päivittäin.

Erityisesti puhelinneuvonta oli epätavallisen vilkasta. Suurin osa yhteydenotoista koski pieniä yksityiskohtia – epäselvää oli, mihin jätteistään tietty yksittäinen tavara kuuluu.

Ekoroskin alueella on 6500 yritystä ja lajittelutaito vaihtelee voimakkaasti yrityksittäin. Tänä päivänä on olemassa selviä taloudellisia syitä sille, että yhä useampi yritys haluaa apua lajittelussa: lajittelemattomasta jätteestä eroon pääseminen kallistuu nimitään jatkuvasti.

Yritystiedottajan työhön kuuluvat myös etsinnät ja haut. Mikäli laitokselle tulee lasti huonosti lajiteltua jätettä, Marko Berg soittaa yritykseen ja esittelee suunnitelman lajittelun tehostamiseksi.

Yritysten jäteneuvonta on räätälöitävä eri tavoin kuin kotitalouksien neuvonta, koska jätteen tyyppi vaihtelee voimakkaasti yrityksen toimialasta riippuen. Keski-Pohjanmaan keskussairaala on hyvä esimerkki laitoksesta, jonka lajittelu on hedelmällisen yhteistyön tuloksena nyt kunnossa.

Kampanjer lockar fram skrot

■ Vad gör man med en gammal jordbruksmaskin som är för stor att levereras till återvinningsstationen? Svar: man för den till Ekorosks metallinsamling då kampanj-bilen besöker ens by.

Ekorosk har i flera år genomfört kampanjer där olika sorters specialavfall samlas in. 2004 ordnades tre kampanjer: metallskrot, textilier, samt problemavfall och elektronik. Dessutom gjordes en specialkampanj för att få in plastavfall från bondgårdar. Tack vare kampanjerna fås en stor del sådant avfall in som folk inte annars skulle föra till återvinningsstationen.

Kampanjat houkuttavat romun esiin

■ Mitä tehdä vanhalla maatalouskoneella, joka on liian suuri toimitettavaksi hyötykäyttöasemalle? Vie se Ekoroskin metallinkeräykseen, kun kampanja-auto vierailee kylässä – yksinkertaista.

Ekorosk on jo vuosia järjestänyt kampanjoita, joilla erityyppistä erikoisjätettä kerätään. Vuonna 2004 järjestettiin kolme kampanjaa: metalliromu, tekstiili sekä ongelmajäte ja elektroniikka. Lisäksi järjestettiin erikoiskampanja muovin keräämiseksi maataloilta. Kampanjoiden ansiosta saadaan kerättyä suuri määrä jätettä, jota ihmiset eivät muutoin veisi hyötykäyttöasemalle.

Bönder kan lätt bli av med plast

■ En av de största avfallstyperna från jordbruket är idag olika sorters plastemballage. Ekorosk inledde därför under år 2004 en kampanj för att jordbrukare lättare skulle kunna bli av med plasten. Dels genomfördes kampanjer där avfallet hämtades direkt från gårdarna, och dels kan bönderna föra plastavfallet till en återvinningsstation eller till Pirilö avgiftsfritt.

Tidigare har många jordbrukare själva bränt plastavfallet, vilket inte är särskilt bra ur miljösynvinkel. Förbränningen blir ofullständig eftersom den inte uppnår tillräckligt hög temperatur.

Maatiloilla helposti eroon muovista

■ Tänä päivänä maatalouden tuottama jäte on suurimmaksi osaksi erilaisia muovipakkauksia ja -päällysteitä. Ekorosk järjestikin vuonna 2004 kampanjan, jotta maanviljelijät pääsisivät helpommin eroon muovista. Kampanja toteutettiin osaltaan siten, että jäte haettiin suoraan tiloilta, osaltaan siten, että maanviljelijät veivät muovijätteen hyötykäyttöasemalle tai Pirilöön maksutta.

Aiemmin moni maanviljelijä on itse polttanut muovijätteensä, mikä ei ole ympäristön etu. Palaminen on epätäydellistä, koska ei kyetä saavuttamaan riittävän korkeaa palamislämpötilaa.

Ingen semester från sorteringen

■ På stugan händer det att folk slarvar med sorteringen, och istället bränner eller gräver ner sitt avfall. Därför har Ekorosk utvidgat sitt avfallsprojekt för fritidsbosättningen. Två nya kommuner i kustområdet kom med i projektet under år 2004, Lochteå och Kelviå.

Projektet går ut på att dels placera ut fler avfallskärl där det finns många stugor, och dels ordna separata insamlingskampanjer. Allt i samarbete med Håll Skärgården Ren rf.

Insamlingen av metallskrot (såsom gamla ugnar) från sommarstugegäster blev en succé. I Oravais, Nykarleby, Jakobstad och Larsmo samlades 13 240 kg metallskrot in. I Karleby, Kelviå, Lochteå och Kronoby fick man in sammanlagt 23 760 kg.

Lajittelusta ei olla lomalla

■ Kesämökillä ihmiset usein laiminlyövät lajittelun ja sitä vastoin polttavat tai kaivavat jätteensä maahan. Tämän vuoksi Ekorosk on laajentanut jäteprojektiaan myös vapaa-ajan asumiseen. Projektiin liittyi vuonna 2004 kaksi uutta kuntaa rannikkoalueelta, Lohtaja ja Kälviä. Projektissa sijoitetaan mökkialueille useampia jäteastioita sekä järjestetään erityisiä keräyskampanjoita. Kaikki tehdään yhteistyössä Pidä Saaristo Siistinä ry:n kanssa. Vanhan metalliromun (kuten vanhojen uunien) keräys mökkiläisiltä oli menestys. Oravaisissa, Uudessakaarlepvyssä. Pietarsaareissa ja Luodossa kerättiin kaikkiaan 13 240 kiloa metalliromua. Kokkolassa, Kälviällä, Lohtajalla ja Kruunupyyssä saatiin kokoon yhteensä 23 760 kiloa.



Textilinsamling Tekstiilinkeräys 2004

Kommun	Textil / Tekstiili kg
Alahärmä	2 220
Evijärvi	860
Jakobstad / Pietarsaari	2 380
Kaustinen / Kaustby	3 760
Kokkola / Karleby	10 920
Kortesjärvi	960
Kronoby / Kruunupyö	2 800
Kälviä / Kelviä	2 380
Larsmo / Luoto	1 060
Lohtaja / Lochteå	1 880
Nykarleby / Uusikaarlepyy	2 100
Oravais / Oravainen	1 300
Pedersöre	1 740
Veteli / Vetil	3 640
Sammanlagt / Yhteensä	38 000

Metallskrotinsamling Metallromunkeräys 2004

Kommun	kg
Alahärmä	5 000
Evijärvi	14 020
Jakobstad / Pietarsaari	–
Kaustinen / Kaustby	9 400
Kokkola / Karleby	2 600
Kortesjärvi	7 340
Kronoby / Kruunupyö	9 960
Kälviä / Kelviä	8 640
Larsmo / Luoto	6 760
Lohtaja / Lochteå	9 840
Nykarleby / Uusikaarlepyy	11 420
Oravais / Oravainen	6 340
Pedersöre	18 060
Veteli / Vetil	6 760
Sammanlagt / Yhteensä	116 140

Personalen ute och stavar

■ Teater, segling och gratis gångstavar åt alla. Ekorosk har under året satsat på att personalen ska trivas och må bra. Företaget har också satsat på att minimera olycksrisken i arbetet. Arbetsprocesserna har kartlagts för att se var de största riskerna finns, och sen har det gjorts upp planer för hur riskerna ska kunna minimeras.

De anställda på Ekorosk har under årets lopp deltagit i olika sorters fortbildning och aktiviteter med syftet att upprätthålla hälsan och välbefinnandet på jobbet. Ekorosk-anställda har varit på teater, de har kört carting, varit ute och seglat, jumpat och simmat. Dessutom har alla 30 anställda fått gångstavar, och till och med de mer skeptiska lär ha använt dem!

Branden gjorde Ewapower effektivare

■ Intet ont som inte för något gott med sig – efter den förödande branden vid Ewapowers pelletfabrik 2003 har anläggningen blivit effektivare. Vid nybygget kunde man förbättra processerna och på det sättet få ner kostnaderna för underhåll och reparationer. Ewapowers huvudägare, Ekorosk och Stormossen, kunde därför glädja sig åt att de budgeterade kostnaderna underskreds år 2004.

Anläggningen i Pirilö, Jakobstad var ur bruk nästan hela år 2003, men under år 2004 har driften fungerat normalt igen. Största delen av pelletarna levereras som förut till Alholmens Kraft i Jakobstad, medan en liten del går till Kainuun Voima i Kajana. Vad som händer efter 2005, då vanliga kraftverk inte längre får bränna pelletar av avfall, är ännu öppet (se också VD: s översikt).

Framtiden för Ewapower ser i alla fall ljus ut såtillvida att det knappast kommer att börja brinna där igen. Den nya anläggningen är nämligen utrustad med ett heläckande sprinklersystem.

Henkilökunta ulos sauvakävelemään

■ Teatteria, purjehdusta ja kävelysauvat koko henkilökunnalle. Ekorosk on vuoden aikana panostanut henkilöstön hyvinvointiin. Myös työtapaturmien ennaltaehkäisemiseksi on tehty työtä. Työprosessit on kartoitettu, jotta nähtäisiin, missä suurimmat tapaturmariskit piilevät. Tämän jälkeen on tehty suunnitelmat riskien minimoimiseksi.

Ekoroskin henkilökunta on osallistunut vuoden aikana erilaisiin jatkokoulutuksiin sekä tapahtumiin työterveyden ja -hyvinvoinnin edistämiseksi. Ekoroskin henkilöstö on käynyt teatterissa, ajanut kartingia, purjehtinut, jumpannut ja uinut. Kaiken tämän lisäksi kaikki 30 työntekijää ovat saaneet kävelysauvat ja kuuleman mukaan jopa ennakkoluuloisimmatkin heistä ovat niitä käyttäneet.

Palo tehosti Ewapowerin toimintaa

■ Ei niin huonoa, ettei jotain hyvääkkin – Ewapowerin pellettitehtaan tuhoisan palon seurauksena vuonna 2003 on tehtaan toiminta entisestään tehostunut. Uudelleenrakentaminen paransi prosesseja ja näin ylläpito- ja korjauskustannuksia saatiin laskettua. Ewapowerin pääomistajat, Ekorosk ja Stormossen saivat näin ollen iloita budjetoitujen kulujen alituksesta vuonna 2004.

Pirilön laitos Pietarsaassa oli poissa käytöstä lähes koko vuoden 2003, mutta vuoden 2004 aikana laitos on toiminut taas normaalisti. Suurin osa pelleteistä toimitetaan kuten aiemminkin Alholmens Kraftiin Pietarsaassa, pieni osa Kainuun Voimalle Kajaaniin. Mitä tapahtuu vuoden 2005 jälkeen, kun tavalliset laitokset eivät enää saa polttaa jätipellettejä, on vielä epäselvää (katso myös toimitusjohtajan katsaus).

Ewapowerin tulevaisuus näyttää joka tapauksessa valoisalta siinä mielessä, että uutta paloa laitoksella tuskin syttyy. Laitos on nimittäin nyt varustettu kattavalla sprinklerijärjestelmällä.



Styrelse

Styrelsen för Ab Ekorosk Oy har under året bestått av följande personer:

Gustav Hofman	Nykarleby, <i>ordf.</i>
Eino Pihakari	Karleby, <i>viceordf.</i>
Lars Björklund	Jakobstad
Olli Ahllund	Jakobstad
Tommy Olin	Pedersöre
Tage Torrkulla	Kronoby
Timo Prittinen	Larsmo
Asko Mikkola	Vetil
Hannu Vallbacka	Evijärvi
Leila Bergman	Oravais
Tauno Kivelä	Karleby
Pertti Kankkunen	Kelviä

Till styrelsemötena har också kallats suppleanter för övriga ägarkommuner enligt följande:

Erkki Finni	Kortesjärvi
Tapani Palo	Alahärmä
Arto Alpia	Kaustby
Timo Himanka	Lochteä

Hallitus

Ab Ekorosk Oy:n hallitus on koostunut seuraavista henkilöistä:

Gustav Hofman	Uusikaarlepyy, <i>pub.joht.</i>
Eino Pihakari	Kokkola, <i>varapub.joht.</i>
Lars Björklund	Pietarsaari
Olli Ahllund	Pietarsaari
Tommy Olin	Pedersöre
Tage Torrkulla	Kruunupyy
Timo Prittinen	Luoto
Asko Mikkola	Veteli
Leila Bergman	Oravainen
Hannu Vallbacka	Evijärvi
Tauno Kivelä	Kokkola
Pertti Kankkunen	Kälviä

Hallituksen kokouksiin on kutsuttu myös muista omistajakunnista varajäsenet:

Erkki Finni	Kortesjärvi
Tapani Palo	Alahärmä
Arto Alpia	Kaustinen
Timo Himanka	Lohtaja



Resultaträkning / Tuloslaskelma €

	I.I-31.12.2004	I.I-31.12.2003	
Omsättning	6 523 502,21	6 287 252,71	Liikevaihto
Övriga rörelseintäkter	49 830,30	50 517,06	Liiketoiminnan muut tuotot
Material och tjänster			Aineet ja palvelut
Material, förnödenh. och varor			Aineet, tarvikkeet ja tavarat
Inköp under räkenskaperioden	-3 838 094,84	-3 387 240,85	Ostot tilikauden aikana
Material, förnödenh. och varor	-3 838 094,84	-3 387 240,85	Aineet, tarvikkeet ja tavarat
Material och tjänster totalt	-3 838 094,84	-3 387 240,85	Aineet ja palvelut yhteensä
Personalkostnader			Henkilöstökulut
Löner och arvoden	-849 666,70	-712 969,75	Palkat ja palkkiot
Lönebikostnader			Henkilösivukulut
Pensionskostnader	-151 832,49	-126 653,90	Eläkekulut
Övriga lönebikostnader	-67 023,68	-52 763,73	Muut henkilösivukulut
Lönebikostnader totalt	-218 856,17	-179 417,63	Henkilösivukulut, yhteensä
Personalkostnader totalt	-1 068 522,87	-892 387,38	Henkilöstökulut, yhteensä
Avskrivningar o nedskrivningar			Poistot ja arvonalentumiset
Avskrivningar enligt plan	-369 479,10	-401 218,57	Suunnitelman mukaiset poistot
Nedskrivningar av tillgångar bland bestående aktiva	-	-100 912,76	Arvonalentumiset pysyvien vastaavien hyödykkeistä
Avskrivningar o nedskrivningar totalt	-369 479,10	-502 131,33	Poistot ja arvonalentumiset yhteensä
Övriga rörelsekostnader	-1 113 284,80	-1 181 945,00	Liiketoiminnan muut kulut
Rörelsevinst (-förlust)	183 950,90	374 065,21	Liikevoitto (-tappio)
Fin. intäkter och kostnader			Rahoitustuotot ja -kulut
Intäkter från andra företag	-	149,59	Tuotot muilta yrityksiltä
Intäkter från övriga pladeringar bland bestående aktiva	-	149,59	Tuotot muista pysyvien vastaavien sijoituksista
Ränte o fin. intäkter övriga	4 362,24	20 942,34	Muut korko- ja rahoitustuotot
Övr. ränte- o finansiella int.	4 362,24	20 942,34	Muut korko- ja rahoitustuotot
Ränte o fin. kostn. övriga	-128 942,47	-166 734,66	Korko- ja muut rahoituskulut
Ränte- o övr. finansiella kostn	-128 942,47	-166 734,66	Korko- ja muut rahoituskulut
Fin. intäkter och kostnader	-124 580,23	-145 642,73	Rahoitustuotot ja -kulut
Vinst / förlust före extraordinära poster	59 370,67	228 422,48	Voitto / tappio ennen satunnaiseriä
Vinst / förlust före boksluts- dispositioner och skatter	59 370,67	228 422,48	Voitto / tappio ennen Tilinpäätössiirtoja ja veroja
Bokslutsdispositioner			Tilinpäätössiirrot
Förändring av avskr.differens	-23 365,00	-151 936,28	Poistoeron muutos
Bokslutsdispositioner totalt	-23 365,00	-151 936,28	Tilinpäätössiirrot yhteensä
Vinst före skatter	36 005,67	76 486,20	Voitto ennen veroja
Inkomstskatter	-10 553,77	-20 510,84	Tuloverot
Räkenskapsperiodens vinst	25 451,90	55 975,36	Tilikauden voitto

Balansräkning / Tase €

	31.12.2004	31.12.2003	
Aktiva			Vastavaa
BESTÅENDE AKTIVA			PYSYVÄT VASTAAVAT
Immateriella tillgångar			Aineettomat hyödykkeet
Övriga utg. med lång verkn. tid	523 913,51	561 470,79	Muut pitkävaikutteiset menot
Immateriella tillgångar totalt	523 913,51	561 470,79	Aineettomat hyödykkeet yhteensä
Materiella tillgångar			Aineelliset hyödykkeet
Byggnader och konstruktioner	2 632 629,40	2 677 809,35	Rakennukset ja rakennelmat
Maskiner och inventarier	958 682,69	846 725,31	Koneet ja kalusto
Övriga materiella tillgångar	161 353,00	116 980,53	Muut aineelliset hyödykkeet
Materiella tillgångar totalt	3 752 665,09	3 641 515,19	Aineelliset hyödykkeet yhteensä
Placeringar			Sijoitukset
Andelar i ägarintresseföretag	100 912,75	100 912,75	Osuudet osakasyhtiöissä
Placeringar totalt	100 912,75	100 912,75	Sijoitukset yhteensä
Bestående aktiva totalt	4 377 491,35	4 303 898,73	Pysyvät vastaavat yhteensä
RÖRLIGA AKTIVA			VAIHTUVAT VASTAAVAT
Kortfristiga fordringar			Lyhytaikaiset saamiset
Kundfordringar	1 829 036,64	1 648 527,29	Myyntisaamiset
Fordr. hos ägarintresseföretag	546 610,76	546 610,76	Saamiset osakasyhtiöiltä
Resultatregleringar	13 985,48	564,14	Siirtosaamiset
Kortfristiga fordringar totalt	2 389 632,88	2 195 702,19	Lyhytaikaiset saamiset yhteensä
Kassa och bank			Rahat ja pankkisaamiset
Kassa och bank totalt	2 940,38	29 620,13	Rahat ja pankkisaamiset yhteensä
Rörliga aktiva totalt	2 392 573,26	2 225 322,32	Vaihtuvat vastaavat yhteensä
AKTIVA TOTALT	6 770 064,61	6 529 221,05	VASTAAVAA YHTEENSÄ

Balansräkning / Tase €

	31.12.2004	31.12.2003	
Passiva			Vastattavaa
EGET KAPITAL			OMA PÄÄOMA
Aktiekapital			Osakepääoma
Aktiekapital	1 012 491,32	1 012 491,32	Osakepääoma
Aktieemission	–	–	Osakeanti
Balanserad vinst (förlust)			Tilikausien voitto / tappio
Balanserad vinst/förlust från			edellisten tilikausien
tidigare räkenskapsperioder	162 377,19	106 401,83	Voitto / tappio
Räkenskapsper. vinst / förlust			Tilikauden voitto / tappio
Räkenskapsper. vinst / förlust	25 451,90	55 975,36	Tilikauden voitto / tappio
Eget kapital totalt	1 200 320,41	1 174 868,51	Oma pääoma yhteensä
Ack. bokslutsdispositioner			Varaukset
Avskrivningsdifferens totalt	374 736,89	351 371,89	Kertynyt poistoero yhteensä
Ack. bokslutsdispositioner	374 736,89	351 371,89	Varaukset yhteensä
FRÄMMANDE KAPITAL			VIERAS PÄÄOMA
Långfristigt främmande kapital			Pitkäaikainen vieras pääoma
Skulder till kreditinstitut	2 386 835,84	2 270 177,30	Lainat rahalaitoksilta
Övriga skulder	18 603,26	29 696,06	Muut velat
Långfristigt främmande kapital	2 405 439,10	2 299 873,36	Pitkäaik. vieras pääoma yhteensä
Kortfristigt främmande kapital			Lyhytaikainen vieras pääoma
Skulder till kreditinstitut	592 798,69	837 978,10	Lainat rahalaitoksilta
Erhållna förskott	38 543,06	62 624,77	Ennakot
Skulder till leverantörer	1 648 823,32	1 564 371,93	Ostovelat
Övriga kortfristiga skulder	241 126,15	96 981,63	Muut lyhytaikaiset velat
Resultatregleringar	268 276,99	141 150,86	Siirtovelat
Kortfristigt främmande kapital totalt	2 789 568,21	2 703 107,29	Lyhytaikainen vieras pääoma
Främmande kapital totalt	5 195 007,31	5 002 980,65	Vieras pääoma yhteensä
PASSIVA TOTALT	6 770 064,61	6 529 221,05	VASTATTAVAA, YHTEENSÄ

Noter angående tillämpade bokslutsprinciper

Tilinpäätöksen laatimista koskevat liitetiedot

Noter angående tillämpade bokslutsprinciper

Värderings- och periodiseringsprinciper och metoder

Bestående aktiva har upptagits i balansräkningen till anskaffningsutgiften, minskad med avskrivningar enligt plan. Som anskaffningskostnad för omsättningstillgångarna har upptagits de direkta kostnaderna.

Noter till resultaträkningen

Avskrivningar enligt plan och ändringarna i dem:

En på förhand uppgjord plan har följts i fråga om redovisning av avskrivningar på förslitning underkastade bestående aktiva.

Avskrivningstiderna som baserar sig på de beräknade ekonomiska brukstiderna är följande:

Asfaltering	10 år / vuotta
Planering och marknadsföring	10 år / vuotta
Markarbeten	40 år / vuotta
Byggnader och konstruktioner	25 år / vuotta
Återvinningsstationer	25 år / vuotta
Maskiner och inventarier	10 år / vuotta
Ekopunkter	15 år / vuotta
Adb-program	5 år / vuotta
Bränsleprojekt	10 år / vuotta
Avfallshanteringsprojekt	5 år / vuotta
Pelleterbarhetsprojekt	5 år / vuotta

Noter till balansräkningens aktiva €

	31.12.2004
Fordringar på intressebolag	
Kundfordringar	15 594,75
Kapitallån Ewapower	546 610,76
Fordringar totalt	562 205,51

Noter till balansräkningens passiva €

Förändringar i eget kapital	
Aktiekapital vid periodens början	1 012 491,32
Aktieemission	—
Aktiekapital vid periodens slut	1 012 491,32
Vinst från tidigare vid periodens början	162 377,19
Räkenskapsperiodens resultat	25 451,90
Vinstmedel vid periodens utgång	187 829,09
Eget kapital vid periodens utgång	1 200 320,41
Skulder vilka förfaller senare än efter fem år	
Totalt	1 304 732,98

Tilinpäätöksen laatimista koskevat liitetiedot

Arvostus- ja jaksotusperiaatteet sekä -menetelmät

Pysyvien vastaavien hankintamenuon on luettu muuttuvat menot, vähennettynä suunnitelman mukaisilla poistoilla. Vaihto-omaisuuden hankintamenuon on luettu muuttuvat menot.

Tuloslaskelmaa koskevat liitetiedot

Suunnitelman mukaisten poistojen perusteet ja muutokset:

Kuluvan käyttöomaisuuden poistojen kirjaus on tehty ennalta laaditun suunnitelman mukaisesti.

Poistoajat jotka perustuvat taloudelliseen käyttöikään ovat seuraavat:

Asfaltointi
Suunnittelu ja markkinointi
Maatyöt
Rakennukset ja rakennelmat
Hyötykäyttöasemat
Koneet ja kalusto
Ekopisteet
Atk-ohjelmat
Polttoaineprojekti
Jätehuoltoprojekti
Pelletointiprojekti

Taseen vastaavia koskevat liitetiedot €

	31.12.2003	
	12 346,60	Saamiset osakasyhtiöiltä
	546 610,76	Myyntisaamiset
	558 957,36	Pääomalaina Ewapowerille
		Saamiset yhteensä

Taseen vastattavaa koskevat liitetiedot €

1 012 491,32	Oman pääoman muutokset
—	Osakepääoma kauden alussa
1 012 491,32	Osakeanti
106 401,83	Osakepääoma kauden lopussa
55 975,36	Voittovaroja edell. tilikausilta
162 377,19	Tilikauden tulos
1 174 868,51	Vapaa oma pääoma, yhteensä
	Oma pääoma kauden lopussa
	Lainat jotka eräänntyvät yli viiden vuoden kuluttua
1 038 881,96	Yhteensä

Noter angående säkerheter och ansvarsförbindelser €

Säkerheter per främmande kapitalposter i balansräkningen, samt per säkerhetslag

	31.12.2004
Skulder till kreditinstitut belopp	2 764 706,10
Inteckningar i arrenderätten	1 429 597,37
Företagsinteckningar	738 657,74
Ansvarsförbindelser totalt	2 168 255,11
För intressebolag	
Pro rata proprie borgen	967 080,58
Borgensförbindelse	1 139 473,20

Bolaget har ingått sk. Ränteswap-avtal, där den fasta räntan utgör bolagets betalningsskyldighet, enligt följande:

Belopp / Summa	Fast ränta / Kiinteä korko
500 000 €	3,34%

Jämförelseränta: 3 mån Euribor (bankens betalningsskyldighet).
Räntefaktor: verklig antal dagar/360

Noter angående personalen och medlemmar av förvaltningsorganen

Antalet anställda under perioden	
Tjänstemän	15
Arbetare	14

Noter enligt aktiebolagslagen €

Utdelningsbart eget kapital	
Vinstmedel enligt balansräkningen	187 829,09
Utdelningsbart eget kapital	187 829,09
Utgivna aktier	
Antal	1 204
Nominellt värde €	840,94
(nominellt värde är inte ett exakt värde)	

Innehav i andra företag €

Ägoförhållande	
Ewapower Ab Oy, Spituholmsvägen 90, 68600 Jakobstad	
Ägoandel	43 %
Eget kapital	1 226 969,53
Räkenskapsperiodens vinst	485 351,59

Vakuuksien ja vastuusitoumusten liitetiedot €

Vakuudet vieraalle pääomalle taseessa, vakuuslajeittain

	31.12.2003	
2 918 734,13		Velka rahalaitoksille summa
1 429 597,37		Kiinnitykset vuokraoikeuteen
588 657,74		Yrityskiinnitykset
2 018 255,11		Vastuusitoumukset yhteensä
		Vakuudet osakasyhtiöille
967 080,58		Pro rata proprie takaus
1 139 473,20		Takaussitoumus

Yhtiö on tehnyt nk. Korkoswap-sopimuksen jossa kiinteä korko määrää yhtiön maksuvelvollisuuden, seuraavasti:

Avtalen löper / Sopimusaika	Från datum / Päivästä	Till datum / Päivään
	4.6.2004	25.5.2009

Vertailukorko: 3 kk Euribor (pankin maksuvelvollisuus).
Korkotekijä: todellinen päivien määrä/360

Henkilöstöä ja toimielimiä koskevat liitetiedot

	Henkilöstön lukumäärä kauden aikana
15	Toimihenkilöt
12	Työntekijät

Osakeyhtiölain mukaiset liitetiedot €

	Laskelma voitonjakokelpoisista varoista
162 377,19	Voittovarot taseen mukaan
162 377,19	Jakokelpoiset varat yhteensä
	Osakkeet
	Määrä
	Nimellisarvo €
	(nimellisarvo ei ole tarkka arvo)

Omistukset muissa yrityksissä €

Omistussuhde	
Ewapower Ab Oy, Launisaarentie 90, 68600 Pietarsaari	
Omistusosuus	
Oma pääoma	
Tilikauden voitto	

Kapitallån

Ab Ekorosk Oy har beviljat kapitallån åt Ewapower Ab Oy på 546 610,76 €.

Huvudsakliga lånevillkor:

- Kapitallånet kan återbetalas endast om det enligt fastställt bokslut återstår full täckning för det bundna egna kapitalet och andra i ABL 12 kapitel 2 paragraf avsedda icke utdelningsbara medel.
- Ränta kan betalas endast enligt ovannämnda kriterier.
- Räntan är 12 mån euribor + 1 %.
- Icke intäktsförd ränta per 31.12.2004 150 212,43 €.

Bokföringsböcker

Balansbok	Inbunden
Dagbok	Inbunden pappersutskrift
Huvudbok	Inbunden pappersutskrift
Resultaträkning	Inbunden pappersutskrift
Balansräkning	Inbunden pappersutskrift
Adb-försäljningsreskontra	Mapp
Adb-inköpsreskontra	Mapp
Adb-löneräkning	Mapp
Kassabok	Pappersutskrift

Verifikatslag

Verifikatslag	nummer	fövaringssätt
Bokföringsverifikat	0	pappersverifikat
Momsberäkning	10	pappersverifikat

Pääomalaina

Ab Ekorosk Oy on myöntänyt Ewapower Ab Oy:lle pääomalainan määrältään 546 610,76 €.

Pääasialliset lainaehdot:

- Pääomalaina voidaan maksaa takaisin jos viimeksi päättyneeltä tilikaudelta vahvistetun taseen mukaiselle omalle sidotulle pääomalle ja muille OYL 12 kap. 2 § muk. jakokelvottomille erille jää täysi kate.
- Korkoa saadaan maksaa vain ylläolevien perusteiden mukaan.
- Korko on 12 kk euribor + 1 %.
- Tuotoksi kirjaamatonta korkoa per 31.12.2004 150 212,43 €.

Kirjanpitokirjat

Tasekirja	Sidottu
Päiväkirja	Sidottu paperituloste
Pääkirja	Sidottu paperituloste
Tuloslaskelma	Sidottu paperituloste
Tase	Sidottu paperituloste
ATK-myyntireskontra	Mappi
ATK- ostoreskontra	Mappi
ATK - palkanlaskenta	Mappi
Kassakirja	Paperituloste

Tositelajit

Tositelaji	numero	tallennustapa
Kirjanpitotosite	0	paperitosite
ALV-laskelma	10	paperitosite

Finansieringsanalys / Rahoituslaskelma €

	31.12.2004	31.12.2003	
Rörelseverksamhetens kassaflöde			Liiketoiminnan rahavirta
Omsättning	6 523 502,21	6 287 252,71	Liikevaihto
Övriga rörelseintäkter	49 830,30	50 517,06	Liiketoiminnan muut tuotot
Material och tjänster	-3 838 094,84	-3 387 240,85	Materiaalit ja palvelut
Personalkostnader	-1 068 522,87	-892 387,38	Henkilöstökulut
Övriga rörelsekostnader	-1 113 284,80	-1 181 945,00	Liiketoiminnan muut kulut
Resultat före förändring av rörelsekapital	553 430,00	876 196,54	Tulos ennen käyttöpääoman muutosta
Förändring i rörelsekapital:			Käyttöpääoman muutokset:
Ökning av rörelsefordringar	-193 930,69	-177 819,67	Saatavien lisäykset
Minskning av rörelsefordringar			Saatavien vähennykset
Ökning av omsättningstillgångar			Vaihto-omaisuuden lisykset
Inkomsten från rörelsen			Tulot liiketoiminnasta
Ökning av kortfr. räntefria skulder	86 460,92	486 143,37	Lyhtyaikaisten korottomien velkojen lisäykset
Minskning av kortfr. räntefria skulder			Lyhtyaikaisten korottomien velkojen vähennykset
Kassaflöde för finansiella poster och skatter	445 960,23	1 184 520,24	Kassavirta ennen rahoitusta ja veroja
Erhållna intäkter från andra företag		149,59	Saadut tuotot muilta yrityksiltä
Erhållna räntor	4 362,24	20 942,34	Saadut korot
Betalda räntor och övr. finansiella kost.	-128 942,47	-166 734,66	Maksetut korot ja muut rah. kulut
Betalda direkta skatter	-10 553,77	-20 510,84	Maksetut verot
Extraordinära poster (netto)			Satunnaiset erät (netto)
Nettokassaflödet för affärsverksamheten	310 826,23	1 018 366,67	Liiketoiminnan rahavirta
Investeringar			Investointien rahavirta
Investeringar i materiella och immateriella tillgångar	-443 071,72	-351 358,61	Investoinnit aineellisiin ja aineettomiin hyödykkeisiin
Överlåtelseink. från materiella och immateriella tillgångar			Aineellisten ja aineettomien hyödykkeiden luovutusvoitot
Beviljade lån			Myönnettyt lainat
Investeringar i övriga placeringar			Investoinnit muihin sijoituksiin
Återbetalning av lånefordringar			Lainasaamisten takaisinmaksut
Överlåtelseink. från övriga placeringar			Luovutusvoitot muista sijoituksista
Investeringskassaflöde totalt	-443 071,72	-351 358,61	Investointien rahavirta
Finansiering			Rahoituksen rahavirta
Ökning av eget kapital			Oman pääoman lisäys
Upptagna lån	105 565,74		Lainojen nostot
Amortering av lån		-677 906,30	Lainojen takaisinmaksut
Ökning av checkräkningskredit			Shekkiluottojen lisäykset
Minskning av checkräkningskredit			Shekkiluottojen vähennykset
Betalda dividender och övr. vinstutd.			Maksetut osingot
Finansieringens kassaflöde	105 565,74	-677 906,30	Rahoituksen rahavirta
Ökning/minskning av likvida medel	-26 679,75	-10 898,24	Rahavarojen muutos
Likvida medel 1.1	29 620,13	40 518,37	Rahavarat 1.1
Likvida medel 31.12	2 940,38	29 620,13	Rahavarat 31.12

Revisionsberättelse

Till aktieägarna i Ab Ekorosk Oy

Vi har granskat Ab Ekorosk Oy:s bokföring, bokslut och förvaltning för räkenskapsåret 2004. Bokslutet, som avgetts av styrelsen och verkställande direktören, omfattar verksamhetsberättelsen, resultaträkningen, balansräkningen och noterna till bokslutet. Efter utförd granskning avger vi vårt utlåtande om bokslutet och förvaltningen.

Granskningen har utförts enligt god revisionsred. Bokföringen, de tillämpade redovisningsprinciperna och innehållet i bokslutet ävensom bokslutspresentationen har härvid granskats i tillräcklig omfattning för att få bekräftat att bokslutet inte innehåller väsentliga fel eller brister. Vid granskningen av förvaltningen har vi utrett huruvida styrelsen och verkställande direktören handhaft förvaltningen av bolagets angelägenheter i enlighet med stadgandena i aktiebolagslagen.

Enligt vår mening är bokslutet, som uppvisar en vinst om 25.451,90 euro, uppgjort enligt bokföringslagen och övriga stadganden och bestämmelser om hur bokslut skall uppgöras. Bokslutet ger, på sätt som avses i bokföringslagen, riktiga och tillräckliga uppgifter om resultatet av bolagets verksamhet och dess ekonomiska ställning. Bokslutet kan fastställas och styrelsens medlemmar samt verkställande direktören kan beviljas ansvarsfrihet för det av oss granskade räkenskapsåret. Styrelsens förslag till disposition av vinsten beaktar stadgandena i aktiebolagslagen.

Jakobstad den 9 maj 2005

Bengt Pettersson
CGR

Thomas Björk

Tilintarkastuskertomus

Ab Ekorosk Oy:n osakkeenomistajille

Olemme tarkastaneet Ab Ekorosk Oy:n kirjanpidon, tilinpäätöksen ja hallinnon tilikaudelta 1.1.2004–31.12.2004. Hallituksen ja toimitusjohtajan laatima tilinpäätös sisältää toimintakertomuksen, tuloslaskelman, taseen ja liitetiedot. Suorittamamme tarkastuksen perusteella annamme lausunnon tilinpäätöksestä ja hallinnosta.

Tilintarkastus on suoritettu hyvän tilintarkastustavan mukaisesti. Kirjanpitoa sekä tilinpäätöksen laatimisperiaatteita, sisältöä ja esittämistapaa on tällöin tarkastettu riittävässä laajuudessa sen toteamiseksi, ettei tilinpäätös sisällä olennaisia virheitä tai puutteita. Hallinnon tarkastuksessa on selvitetty hallituksen jäsenten sekä toimitusjohtajan toiminnan lainmukaisuutta osakeyhtiölain säännösten perusteella.

Lausuntonamme esitämme, että tilinpäätös, joka osoittaa voittoa 25.451,90 euroa, on laadittu kirjanpitolaisten sekä tilinpäätöksen laatimista koskevien muiden säännösten ja määräysten mukaisesti. Tilinpäätös antaa kirjanpitolaissa tarkoitettulla tavalla oikeat ja riittävät tiedot yhtiön toiminnan tuloksesta ja taloudellisesta asemasta. Tilinpäätös voidaan vahvistaa sekä vastuuvapaus myöntää hallituksen jäsenille sekä toimitusjohtajalle tarkastamaltamme tilikaudelta. Hallituksen esitys tilikauden tuloksen käsittelystä on osakeyhtiölain mukainen.

Pietarsaareissa 9. päivänä toukokuuta 2005

Bengt Pettersson
KHT

Thomas Björk

